



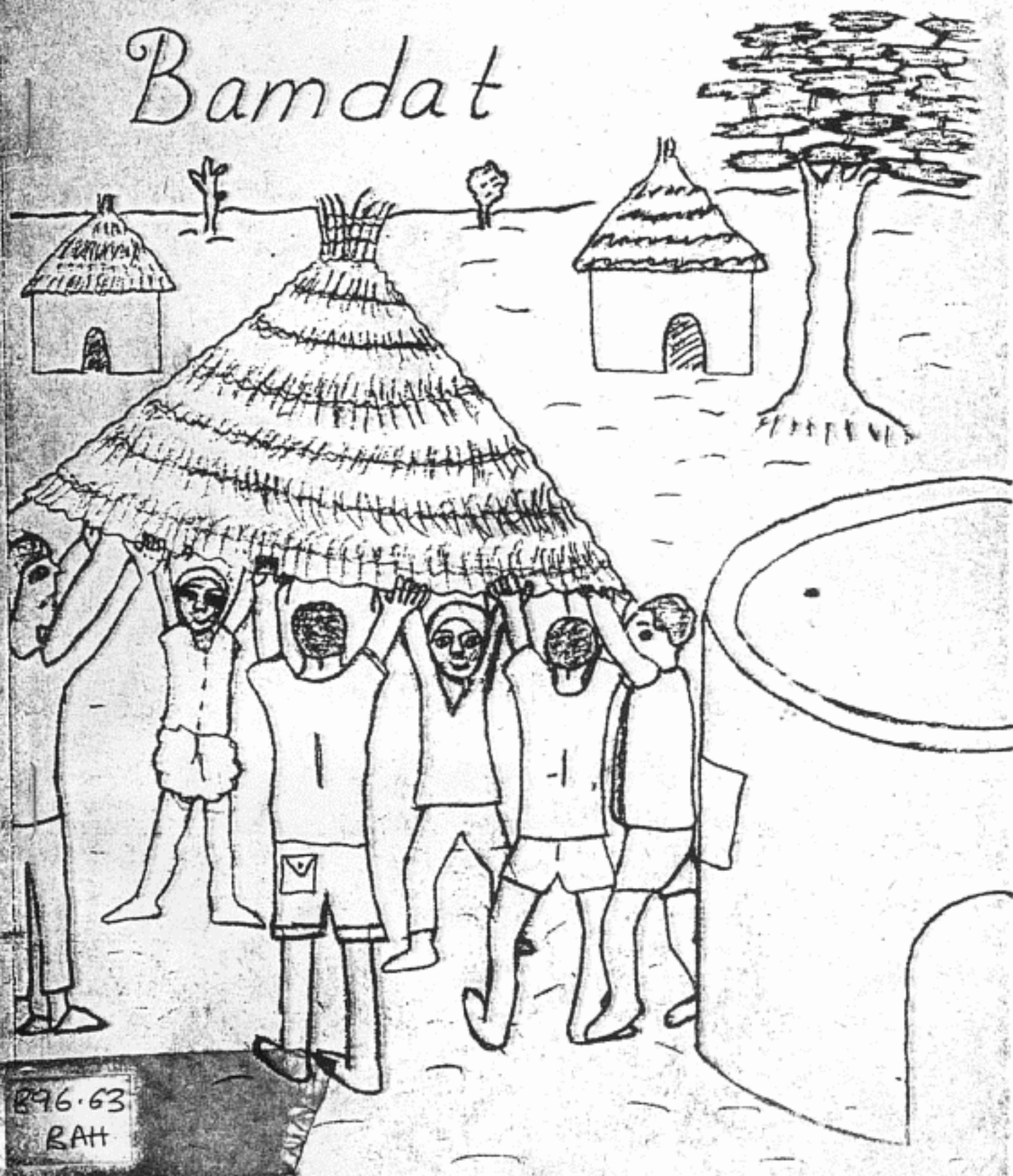
This e-book was digitized from an original copy by the West African Research Association for the African Language Materials Archive (ALMA) project. Original funding for this project was provided by [UNESCO](#) and the [Council of American Overseas Research Centers \(CAORC\)](#) in cooperation with the [West African Research Association](#) and [Columbia University](#).

Please see the following web sites for more information about the ALMA project, contributing authors, and more titles in the series.

- Digital Library for International Research catalog: <http://catalog.crl.edu/search~S16>
- African Language Materials Archive (ALMA): <http://www.dlir.org/e-books.html>
- African language materials including interviews in video and PDF versions, documentary video, translation work, and bibliographies can be viewed at <http://alma.matrix.msu.edu>.



Towoobe Tiba Bamdat



B96.63
BAH

TOWOOBE TIBA

BAMDAT

(Élevons le toit ensemble)

Mamadou Oumar Bah

Illustration par : Ibrahima Wellé

Série pulaar no. 11

Société Internationale de Linguistique
B.P. 2075,
Dakar,
Sénégal.
décembre 1989

Dane deftere nde

Naatirdi	3
Jolli	5
Eeraango yimbe laamu	6
Kelle bantaare	7
Boobo pullo	8
Jande binndol	8
Dimat	9
Biɓɓe leydi	10
Biɓɓe Afirik	10
Lewru feerii	11
Bonannde jamaanu men hannde	12
Mawɗo am	14
Bandi am debbo	16
Cafroowo	16
Ooy maa banndi am gorko	18
Neene am	19
Nafoore jande binndol Pulaar	21
Coron	22
Raki Wele	22
Sukaabe	24
Suka debbo	25
Banndi am debbo	26
Bakawnaabe	27
Maayɗo	28
Abuu Njom	29
Jamma niɓɓo	31

Naatirdi

Caggal calminaali am tedduufi feewde e harbiyankooɓe Pulaar, yoo jam e kisaɓ won e mon. Caggal duum, mido etoo hollude mon muuyaande dee binndande. Faandaare men e majje ko yiɗde yooltude hujjaaji men e pine men, sibu jande ko heewa suura, famɗa lammina. E wiye musiddo men Sammba Kulibali: <calɗi lelotaako, caali daroo.> Calɗi ngenndi ko enen, caali ki woni ngenndi men, sibu afo ganndal ko haqqille, te mo janngaani woddondiraani e dammuwol.

Duum noon, ngaree booren wutte toorodaagal, addantaa en so wonaa ñawu e baasal e njomu ngenndi men. Ngaree enen fof ndenten, njiiden anniya, ngonon neddo gooto ganni men hanki ubbiten. Ndee deftere wiyetee ko <TOWOOBE TIBA BAMDAT>.

Ngel doo deftel noon woni garwaniwel golle men; waasataa mo ngel tunndi haqqille mum, kono tan timmi tan ko Alla. Wallifii ngel ko almuudo mon pamɗudo ganndal, ɗabbikintoodo ganndal biyeteedo Mammadu Umar Bah, Burɗo lollirde Mammadu Ummu Bah, jeyaado Figgo e diiwaan Podoor, e wondiibe mum.

Eden noddii denndaangal harbiyankooɓe, eden njetta banndiraabe men wallube men haa

dee golle ciyaa. [len njetta denndaangal
warñanoobe Pulaar. Pulaar yoo wuur, Pulaar
yoo bamto. Yoo Allc wallitir cellal, ayna
kala bamtoowo dema, ngenndiije. Aamiini!

On njaaraama!

MAMMADU UMAR BAH

Jo11i

Aayoo, aayoo sukaaBe Jo11i,
SukaaBe yeftii Bamtaare ngenndi,
Kudol ganndal Be cettii,
Fooyre gannde Be njaynii,
Faandaare maBBe timmii,
Hanti Be pellitii;
Sibu gannde carii caakii,
Humambinnaagu Be momtii,
Sibu wuro maBBe Be bamtii,
Sibu fawBe maBBe Be cafrii,
Hay leydi maBBe Be bamtii,
Pulaar ne Be njannngii.
Sibu leñot maBBe Be bamtii,
Hay hanki maBBe Be ngubbitii,
Sibu demngal maBBe Be njannngii,
AñBe maBBe Be ndiiwii.
Fenaande fof Be ngoppii,
Ko pinal tan hanti Be paggi.
Yoo Alla suur banta sahare am!
Aamiini, aamiini yaa rabbi!
Yoo hawridin winndere!

Mammadu Umar Bah to Figgo,
ñande 23.11.88

Eeraango yimbe laamu

Ballal yimbe laamu feewde e
miskineebe mum,
Goonga miskineebe mum yooliima e nder
yimbe mum,
Tooŋee uddee e nder yimbe mum,
Jom jawdi jeyi goonga mum,
Kadoowo woodaani e nder mum,
Miskineebe ngalaa goonga mum.
Tooña fiyee, tooŋee fiyee e nder mum,
Ndaw ko haabnii e nder yimbe mum,
Te ko yurminii e nder mum!
Aan joodiido e cuudi ñaawooje mum,
Hay-gooto yeewataa Joome nder mum,
Won ko Joome haalnoo e yimbe mum.
Ar ñaawru konggol Joome haalnoo e
nder yimbe mum,
Miijo laakara e nder mum,
Ina fad maa leeli yaawi e nder mum.
Woppu fenaande, ñaaw goonga mum.
Woto lorlu miskineebe mum;
Alla yidaa lorloowo miskineebe mum.
Lorli miskineebe leeli yaawi e nder
mum,
A yiyaani maale muusde nder mum;
Jeyngol kuɓɓowol ndiyam waawanaa e
nder mum.
Miskineebe ngoyii ndeyyaani e nder

mum.

Miskineebe, muñee ko njiy-don e mum.

Ko njiy-don bennii e nder mum.

Haa illaa Laamu Alla e nder mum.

Awookaa alaa laakara e mum.

Bee dadiibe be tampataa e mum.

Kaabataa e nder mum.

Konngol Joomiraado e mum

Tan padi e nder yimbe mum.

Polis e alkaati waawanaa e mum.

Miskineebe, muñee ko njiy-don e mum.

Yawtii haa illaa laamu Alla e nder
mum.

Mamadu Umar Bah to Figgo,

ñande 23.03.84

Kelle Bantaare

Kelle Bantaare poɓɓii,

Dude janggirde kuɓɓii,

Poolgu men hanti heddi,

Aduna men fof no seedii.

Abuu Njom to Daara

Boobo pullo

Ko mi boobo pullo mo majjataa,
Bure taaniraabe mo ubbataa,
Tammbiido ngenndi mo tampataa,
Daraniido janngo mo juggataa.

Abuu Njom to Daara

Jande binndol

Njanngen binndol demngal men,
Ko dadi neddaagal men.
Demngal men ko ngenndi men,
Faaro men ko ngenndi men.
Bamten ngal Bamto-den,
Cudaari maggal cudoro-den.
Janngude ngal ko ganndal men,
Ngannden duum ko pinal men.

Mamadu Umar Bah to Figgo,

hinde 04.02.88

Dimat

Aayoo, aayoo Dimat!
Nde miijii-mi Dimat,
Miijo am duri e Elimaan Buubakar.
Aayoo, aayoo Dimat!
Sukaabe Dimat yeftii Bamtaare
ngenndi;
Majjere ko be ittoobe,
Humambinnaagu ko be momtoobe.
Mawbe mabbe ko dadiibe,
Sukaabe be ko fellitbe.
Pinal hanki ko be yeftoobe,
Pulaar ne ko be janngoobe.
Añbe ngenndi ko be riiwoobe,
Demngal mabbe ko be bamtoobe,
Ñawbe mabbe ko be safroobe,
Yoo Alla suur bamta sahare am!
Aamiini yaa rabbii!

Mammadu Umar Bah to Figo,
ñande 25.11.88

Bibbe leydi

Aayoo Bibbe leydi, yontii ummaade!
Ngaree pinen, finde koy Buri
daanaade,
Ngannden gannde men booyii ubbeede,
Hay jande men booyii suudeede.
Demde fof ko Pulaar adinoo janngeede.
Ngaree enen fof ndaro-den e bambaare,
Ngonen neddo gooto mbaawen haɓtaade.

Mamadu Alseyini Lih to Bakaw

Bibbe Afirik

Bibbe Afirik e ngenndi mum!
Eey Bibbe Afirik,
Ngummo-don Bibbe Afirik!
Ngiddee darnde mon yontii!
Ko haɗi nganndon hannde
Nguurndam mon soklii,
Ko jande tan e golle,
Fiɓde goonga tan fellitde,
Mahde ngenndi e dental.

Abuu Njom to Daara

Lewru feerii

Aayoo lewru feerii!
Lewru Bantaare feerii!
Aayoo Tewru ganndal feerii!
Haa gannde caakii carii.
Lewru Pulaar koy feerii,
Humambinnaagu de ndiiwii,
Fooyre mawnde de njaynii,
Jabdo e caliido de poodii,
Añbe e bonnoobe de ndiiwtii.
Banndiraabe am fof tinii,
Ngaree ito-den majjere nattii.

Mammadu Umar Bah to Figgo,
ñande 02.12.88

Bonannde jamaanu men hannde

Jamaanu men hannde ñemmbata ko
tuubakooɓe.

Ñemmbude ko heɓataa, ko e warde hoore
mum.

Baleejo so wiyii ina watta hoore mum
tuubaako wonataa.

Ina gasa o wona tuuba haako;

So yoorii sammoo,

So heccidii duhotaako.

So juulde yontii,

Be mbada pijirlooji mabbe,

Ceertudi e pijirlooji aadaaji men.

Ebe kuutoroo ndiyam koññam

E podde daaynooje.

E hudo daaynoowo,

Haand'inoowo.

Ebe kaayoo ellee daaybe

E nder mbeddaaji.

Be keddoo ebe nduuyta,

Jidnaabe be keptintaa.

Debbo boornoo tuuba

Walla ko yettaaki,

O wirtoo mawbe ellee o hersaani.

So yimbe kaalii wiye ko duum joli.

Ngoron ndadoo haa tiida,

Tawa ko neene rokkam coggu simme

Woni miijo mumen.

Bellaade do hebbataa
Wonaa e raabbidde junngo jeyaa.
Kooli ko be ngoni boŋnji gori'en
Alaa ko nafata e weendu
So wonaa hebbinde e mum boŋnji.
So mbaalandiri heewii e weendu,
Yeew no ndu wayata,
Walla so fulafulo heewii e cammeeje,
Gawri heewataa.
Ngaree ngoppen jolnude ko fuuynata,
Ngati so en nani woto joorngol sumor
keccol,
Yoo taw ndardaaki.
Ngaree fhemben ko moyyi,
Ngam Joomen walla men.

Mammadu Umar Bah to Figgo,
ŋande 03.12.85

Mawdo am

Mawdo am hedo mi, mi haalane.
Woto hedoro mi bernde maa,
Hedoro mi haqqille maa.
Dal ufnaade e ottikinaade,
Moyyaani e leñol maa.
Sei wiye jande Pulaar,
Ko bolle puuye do fuuyaani.
Dal yidbe jannude njangga,
So a janngaani.
Miijo maa bondo,
Sibu gede maa fof peewaani.
Feere maa bonnde feccii leñol maa,
Duum kay so yoodii ne feewaani.
Weldube fof mbonnaa, duum kay
feewaani.
Goonga muusdo te welaani;
Mawdo am yafo mi, duum haanaani.
Aan tan leñol maa tan,
So a bonnii, duum kay haanaani.
Yeew Pulaar welde e dakmude,
Duum kay weebaani.
So a waatii heen jande,
Wonta kanne e ngalam.
Dal hooynaade dow loji mbar maa.
Sibu maa wonde mawdo fof, gede maa
kay peewaani.
Yeew arab e faraysiyankeore

Njanngu-daa te a waawaani;
A hadaaka janngude demde godde,
Wattu haqqille e ngal maa ngal,
Ngal wona demngal maa so a waasaani.
So a waawaa janngude,
Janngin sukaabe maa so a waasaani.
Nawu muusdo hadimaa ma a nimsaani,
Yeew janngoobe Pulaar
No mbayi yoodde te weebaani.
Ar hiran leñol maa,
Gede jahrinooje yeeso nawraa.
Hoto jaasnu leñol maa,
Yahrinde caggal feewaani.
Ar wallu leñol maa,
Bamtoo, bamto-daa.
So gundo tikkani nammbu fiebbe,
So beydaani ustaani.
Aan potnoodo renndinde sukaabe maa,
Seerndude kay feewaani.
Mawdo am, yaafo mi haala am welaani.
Yoo Alla moyyu e mawbe men
Dariibe, bamtoobe leñol men!
Aamiini yaa rabbii!
Yoo hawridin winndere!

Mammadu Umar Bah to Figo,
Kande 10.12.87

Bandi am debbo

Ooy maa bandi am debbo! Yaltu e hofre
maa.

Muddit tonngol cokde ngaraa,
Mido doo fanndo maa;
Ngam laabii miin gorko
Mi waawaa bantaade so wonaa ngaraa.
Heɓto mi njahden njehen yelo,
Ngam laabii sellii caldi ngenndiiji
Ko e newre tuugii cenii.

Abuu Njom to Daara

Cafroowo

Banndi am, hedo mi!
Aan cafroowo, hedo mi!
Ar laabru reedu e bernde maa!
Ar siftor hanki do maa!
Ar yettin aadi maa e banndi maa!
Daɓ ko totta-daa sibu fiawbe maa,
Njeeyaa sibu bonde maa.

Dal addude rajooji e fiawbe maa!
fiawdo keddoriido wooy wooy e maa,
Rajo heddoo gulaali e luukaali maa.
Keddori-daa nimsa woodaani e maa.
Nodde-daa e fiawdo maa,
Yaawde woodaani e maa.
Gulaali e luukaali do maa,
Conkaali e nder suudu maa.
A miijaaki janngo maa.
Ar siftor hanki maa!
Nde njanngataa do maa,
Ko bannde'en njogino maa
Nde a waawanaa hoore maa.
Jawdi aduna hoomtu maa,
Njejjit-daa banndi maa,
E ko kaalduno-daa e yimbe maa.
Maaybe keewii e nder nokku maa.
Penaale maa e hoore maa,
Keewde de penno-daa,
Jamfa maa ko ko fudi e bernde maa,
Had maa feewde,
Mbaylaa jikku maa,
Miijo-daa nde maa,
Maa waylu balle maa,
De peewaani dalaa.
Yoo Alla waylu balle maa,
Feewnu maa e balle de maa,
Dgam moyyaa e hoore maa!
Bannde'en yahnoobe do maa,

Ngarta moyya e maa,
Wona bural do maa.

Mammadu Umar Bah to Figo,
Kande 18.09.88

Ooy maa banndi am gorko

Ooy maa banndi am gorko,
Waylu ngonka maa,
Mbaylaa balle maa.
Mi wonaa baylo,
Mido tafto maa.
Mi wonaa sakke,
Mido datto maa.
Mi wonaa gawlo,
Mido mantu maa.
A wonaa maayo,
Mido yooga e maa.
A wonaa laawoɓ,
Mido rewa e maa.
Ooy maa banndi am gorko,
Waylu ngonka maa!

Maymuuna Wele to Wuro-Maadiiw

Neene am

Neene am, darnde maa jamma e falawma
humpaani,

Dille e ngaanumma bojji keewdi
muñ-ɗaa,

Korsa e yidde maa hay-gooto
ballotaako,

Tampere so wonaa mi ɗaani a
ɗaanotaako,

Tampere e muuseeki lebbi jeenayi maa,
Soɓe e taare ko a muñɗo,

Muynam e mbammbu ko a dewndiroowo,

Lelnugol e yeftugol a seeraani,

Muuseeki e sunaare am ko a cuniido,

Jimi e belnordɗi bojji am ko a
belnotoodo,

Buucogol e teɓɓogol korsa maa ko a
kebbindo,

Neene am, yarlo mi njaafɗo-ɗaa mi!

Mbammbu ko e keeci maa korsa kebbindo,

Ɗawu e kala banngeeji ko a daraniido,

So wonaa mi sellu ɲaamdu e yardu maa
feewaani.

So mi yeewii ko Benni, mi tawa

Tampere ko a gondunoodo,

Muuseeki e tampere gondunoodo,

Mido yidi yahde lado woppaani.

Neene am, yarlo mi njafo-daa mi!
Mi tawii ko mi laamdo gonnoodo,
Buuftugol laabal am ko a daranido,
Kala ko muusi mi mettu maa.
Ko mi cukalel yidbe e aŋbe fof
kumpitiido,
Duwaawu maa e kala waktuuji
Yoo Alla dannde!
Yoo Alla yobe njobdi moyyiri!
Neene am, yarlo mi njafo-daa mi!

Maamuudu Aaw to Dimat Waalo

Nafuore jande binndol Pulaar

A waawaa anndude nafuore jande
binndol Pulaar,
So wonaa njannгаа binndol demngal
ngal.
So mawdo wumii wumtii, fotii anndude
ko gite nafata,
Pulaar ko demngal no demde de fof.
Janngi Pulaar ko ko janngi
Arabiyankoore e Faraysiyankoore.
Biibe leñol wostaabe, bee wumbe
haqqillaaji.
So a tawii faggantooɓe bamtare leñol
maa,
Ar waɗ hoore maa hooreejo.
Sikke alaa so duɗal duɗcaaka,
So booyii doostat.
So yɔlnde jutii woodat heddiibe e
laawol.
Ngaree njanngen ngal demngal,
Mo alaa gondi biññata ko law.
Yoo Alla bamtu ngal!
Aamiini! Aamiini!

Mammadu Umar Bah to Figgo

Coron

Ooy coron nooto-d'en!
Saanga nde pinal ngenndi men,
Darnde pinal men.
Ndaaree naange pinal men
Yalñitiima hannde men,
Tonngi tayii e kosde men,
Jamde keli e daade men.
Kaftee njehen ngabbo-d'en,
Ummee weetii renndo men,
Yahnoobe hanki njawtii.

Abuu Njom to Daara

Raki Wele

Miijo am durii e banndi am debbo,
Miijo am e ndee leinde nde ummetacke,
Hono maa weeḡaani.
Ko haḡi mi jaḡde Alla
Ko doon woni batte am,
Muḡal waawi huunde fof.
Gite am ngumii, bernde am faadii.
So mi miijima ma, gite am
ngaalngaalna,

Haa heewa gondi njippoo.

Saanga nde nayi tataɓiiru 1983

mbayni-daa mi.

Ɓalawma aTarba jofnde alkames.

Mbiyru-daa mi mes.

Aduna soofii kam,

Yoɓnde raɓɓere juutirii kam,

Jaleede keewde ngontii bojjii am,

Gite am cojjaani e gondi am,

Bojjii keewɗi e nder bernde am,

Lojii keewɗi e nder gite am,

Comcon am tunwii guppoowo kattii-mi,

Galle jeewtunoodo yeewii.

Yoo Alla moyyu e maa!

Yoo Alla buubnu yiye maa e aljanna
maa!

Aamiini yaa rabbii!

Mamadu Umar Bah to Figgo,

ɓande 05.08.88

Sukaabe

Eey! Eey! Sukaabe tuugorde renndo
janngo,

Yontii heblaade e mahde koongu men.

Njanngen Pulaar, mbinnden Pulaar
ndeenen,

Pina! Pulaar noddii men e mawbe men.

Pulaar ina moofti kaawniide e gannde
hannde

De ina penta janngo ko ina nafta
yimbe janngo.

Bamten Pulaar heba rommet toowa
muudum;

Mbe!a mahen koongu e teddere adinoobe
men.

Abuu Njom to Daara

Suka debbo

Suka debbo, ar anndu hoore maa,
Nganndaa ko nahoore maa.
Dabbaa bantaare maa,
Ngaccaa yidde waylaade ma.
Tesko-daa ko hanki njaltu-daa,
Yaawde e hoore maa.
Yidde waylaade ma,
Ko duum woni huunde yaawnde e maa.
Ar siftor ko Hammadi woni baaba maa,
Ko Demmba woni taani maa,
Ko Rugi woni yumma maa.
A waawa waylaade gaay e maa.
Sibu ko famfude hoore maa,
E famfude haqqille maa,
Addan maa humde hoore maa.
Wiyde ma a nanataa Pulaar maa
Sibu yidde yaltude renndo maa,
Duum yaltintaa ma renndo maa.
Ar yeeyo Hammadi to Fuuta maa!
Ar siftor Demmba to takko maaje maa!
Ar yeew Rugi to geddu maa!
Bee remooɓe inde remooɓe maa,
Be ngoondinaani so wonaa jalo e
wooronne maa.

Sileymaani Joop to Duye

Banndi am debbo

Gilli am e maa,
Wonaa mbaydi maa,
Wonaa jabbal maa,
Wonaa kadi kaantungal maa,
Wonaa nih cudaari maa,
Wonaa kadi fimpɪ maa.
Gilli am e maa,
Ko nehdi maa e cuusal maa,
E darnde maa e pinal maa,
E jaambaraagal maa,
E darnde ndarani-daa lehol maa,
E fagganaade leydi maa,
E kiram kiran-daa lehol maa.
Nde njiy-maa-mi nimsam alaa e maa,
Gilli am peefi e maa.

Mamadu Umar Bah to Figgo,
kande 03.08.88

Bakawnaabe

Bakawnaabe noddii naotoyo-den,
Piyen bawdi ndikken, kette cerkiten,
Piren gannde mbinnden, defte
kippen,
Puutar men ko demngal, ngenndi
teddinen,
Dudal ceerno maabe hubbii,
njanngoyen,
Worbe ngenndi ummee teenoyen.
Woto nde nakki ledde e yonta men,
Njehen hanti njeeboyen banndi men,
Bakawnaabe yaaftii hanti ngenndi men.
Rewbe be ina tayloo hannde tonggi
men,
Worbe be ina tappita jamde daade men,
Kambe fof ebe ubbita pinal hanki men.
Yoo Alla suur banta hannde sahare am,
Banta, suura, daanda besngu am!

Abuu Njom to Daara

Maaydo

Maaydo, a seerii e nduu adunaaru
bayniido,
Hoddiro e lajal yontii garanaado,
Dille e kattande kadaado.
Njobdi golleeji so wonaa ko
njoobino-daa.
Innde helii maaydo ko a biyaado,
Yidbe e aŋbe payrat maa
E nduu ndu buntataa
So wonaa ngaraa.
Ma yidi jannaga ina faarnii,
Yoo heblo gila yontaani.
Maayde woppaani suka e mawdo,
Fof ko aranteebe,
Leelde e yaawde fof ko en aranteebe.
Kala jooɓinooɗo maa male;
Alaa ko hasbetee so wonaa gille,
Sikke alaa e dee genaale deyyude,
De kaalataa so wonaa ngaren.
Reftata heen ko fande dargga,
Kala kala men ko en ummittooɓe.
Maaydo, ada woni doondaado,
Ada fayraa sahare goonga maa,
Lootngal ko a badanteedo.
Reftata heen ko fayreede ngaska maa,
Aan e yeeweende maa.
Dental maa woppu maa e kaa paliika

abbotoobe.
Reftata heen ko nanalla peTe koyde
ada sankfi,
So wonaa ko njoobina-daa yoo male.
Bojji aŋbe e yiɗbe so wonaa lorleede,
Yanngeeji caggat maa so wonaa
lorleede naftaani.
Bee ina keppa birnogoɗ maa ndonu
feccoobe,
Ndonuuji e gatleeji maa moyyi
Ina yaakoraa e dental maa.
Dii fidawuuji ina haani male-daa.

Maamuudu Aaw, ceerno dudal Pulaar
to Dimat Waalo

Abuu Njom

Abuu Njom, darnde maa ina seedaa,
Niɓbe hanki a ittii,
Fitirlol gannde a yeftii,
Daaranaabe paamii
Wadde dey be nganndii,
Hay Masaralnaabe kaalii,
Darnde maa ina seedaa.
Gannde fof pir-daa,

Demngal am ina janngee.
Defte fof a wittii,
E demngal am mbaatu-daa.
Leñol am janngii
Darnde maa ina bamttaa,
Hay biibe ngenndi kawrii,
Ngonka maa ina seedaa.
Bakawnaabe ina ceedii,
Haala am ina woodi,
Hay Afiriknaabe kaalii,
Ngonka maa ina woodi.
Yoo-Alla juutnu balde maa,
Moyyina batte maa,
Moyyina ngonka maa!
Sibu leñol maa ina bamtii.
Yoo Alla leppin maafe maa!
Sibu darnde maa ina bamtii.
Aamiini yaa rabbii!
Yoo hawridin winndere!

Mammadu Umar Bah to Figgo,
ñande 13.10.88

Jamma niɓɓo

Jamma niɓɓo so weetii,
Ŋgummo-ɗen yahdu yontii,
Hanti geyyelle pettii,
Bonɓe bonnooɓe njaltii,
Añɓe arnooɓe kootii,
Hanti gollaade yontii.
Gila e gereknaaɓe feeñii,
Ŋgenndi men ina duumii.
Ko e men ɓe nokitii,
Ko gannde men ɓe kacitii.
Hay oropnaaɓe kawrii,
Amerik e Riisi poɓɓii,
Keptinii pinal men.
Banndam'en hol ko heddi,
So wonaa darnde men.
Ndentinen semmbe men,
Njannngen demɗe men,
Ubbiten sanni men,
Njaltinen pinal men.

Abuu Njom to Daara

Série pular le la S.I.L.

1. Ullundu haalooru
2. Cukaagu Annabi Daawuuda
3. Tinndi
 - a. Fowru e bojel
 - b. Fowru e mbeewa
 - c. Fowru e soti jeedidi
4. Yamal Fatimata Booba Lobbo
5. Suka debbo biyeteeda Ruut
6. Deftere Annabi Yuunus
7. Dañel - Ciimti didi
 - a. Yahdiise Dañel tato mbeddaama e nder ayu
 - b. Dañel e nder luuro baroode-taktake
8. Dguurndam Fuutaŋkooŋe
9. Dguurndam Annabi Eliyas
10. Dgulloori
11. Towooŋe Tiba Bamdat
12. Taariiki jibineede Isaa

Est-ce que vous avez lu toute la série?